

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๕๕.....
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาววิลาสินี ฉายรัตน์ตระกูล.....
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาญี่ปุ่น).....
กลุ่มงาน ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี.....

เนื้อหาข่าวของประเทศญี่ปุ่น (หมวดการเมือง)

รัฐบาลญี่ปุ่นเรียกร้องให้นายกรัฐมนตรีกัมพูชาทำความเข้าใจเรื่องหมู่เกาะเซนคาเกว

นายไซโต สึโยชิ รองหัวหน้าสำนักงานเลขาธิการคณะรัฐมนตรีญี่ปุ่นที่อยู่ระหว่างการเดินทางเยือนกรุงเทพมหานครของกัมพูชา ตั้งแต่วันที่ ๘ ตุลาคม ๒๕๕๕ ที่ผ่านมา ได้เข้าร่วมประชุมหารือกับสมเด็จจุน เซน นายกรัฐมนตรีกัมพูชา เมื่อคืนวันที่ ๙ ตุลาคม ๒๕๕๕ ตามเวลาท้องถิ่นญี่ปุ่น ก่อนการประชุมสุดยอดผู้นำอาเซียนที่จะจัดขึ้น ณ กัมพูชา ในเดือนหน้า โดยตัวแทนจากรัฐบาลญี่ปุ่นจะเข้าร่วมการประชุมดังกล่าวในฐานะประเทศคู่เจรจาในประเด็นเกี่ยวกับการที่จีนได้ยกระดับการชุมนุมประท้วงต่อต้านการถือกรรมสิทธิ์ครอบครองหมู่เกาะเซนคาเกวซึ่งอยู่ทางตอนใต้ของจังหวัดโอกินาวาของญี่ปุ่น

ทั้งนี้ เมื่อพิจารณาจากกฎหมายระหว่างประเทศ และความเป็นมาทางประวัติศาสตร์ จะพบว่าหมู่เกาะเซนคาเกวนี้เป็นดินแดนภายใต้เขตอธิปไตยของญี่ปุ่น นายไซโตกล่าวในที่ประชุมหารือว่า “ทางรัฐบาลญี่ปุ่นต้องการแก้ไขข้อพิพาทดังกล่าวโดยสันติวิธีบนพื้นฐานของหลักเหตุผล โดยปราศจากการใช้กำลัง และการข่มขู่ ดังนั้น รัฐบาลญี่ปุ่นจึงต้องการให้หลายฝ่ายทำความเข้าใจเกี่ยวกับจุดยืนของญี่ปุ่น”

ด้านสมเด็จจุน เซน กล่าวตอบว่า ตนเองมีความเข้าใจเกี่ยวกับความเป็นมาทางประวัติศาสตร์ของหมู่เกาะเซนคาเกวมากยิ่งขึ้น และรู้สึกโชคดีที่ได้รับทราบเรื่องดังกล่าวด้วยตนเอง แต่อย่างไรก็ตาม ทั้งญี่ปุ่นและจีนควรแก้ไขปัญหาเรื่องหมู่เกาะเซนคาเกวโดยสันติวิธี

ภายหลังเสร็จสิ้นการประชุมหารือ นายไซโต ได้ให้สัมภาษณ์กับสื่อมวลชนว่า “รัฐบาลญี่ปุ่นไม่มีเจตจำนงที่จะนำปัญหาเรื่องหมู่เกาะเซนคาเกวเข้าที่ประชุมสุดยอดผู้นำอาเซียนที่จะจัดขึ้นในเดือนหน้า แต่ผู้นำประเทศเจ้าภาพจะแสดงความเห็นต่อเรื่องนี้อย่างไรนั้น คือสิ่งสำคัญ และการประชุมครั้งนี้ถือเป็นการประชุมที่มีนัยสำคัญยิ่ง”

ที่มาของข่าว <http://www3.nhk.or.jp/news/html/20121010/k10015627881000.html>

ผู้ตรวจทาน นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ